



GourmetPRO Series™ SB9300

D • GR • NL • F • GB

AEG





D Anleitung.....3–18

Vor der ersten Inbetriebnahme
des Geräts lesen Sie bitte die
Sicherheitshinweise auf Seite 4.

GR Εγχειρίδιο Οδηγιών.....3–18

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή
για πρώτη φορά, διαβάστε τις υπο-
δείξεις ασφαλείας στη σελίδα 5.

NL Gebruiksaanwijzing.....3–18

Lees het veiligheidsadvies op pagina
6 voordat u het apparaat voor het
eerst gebruikt.

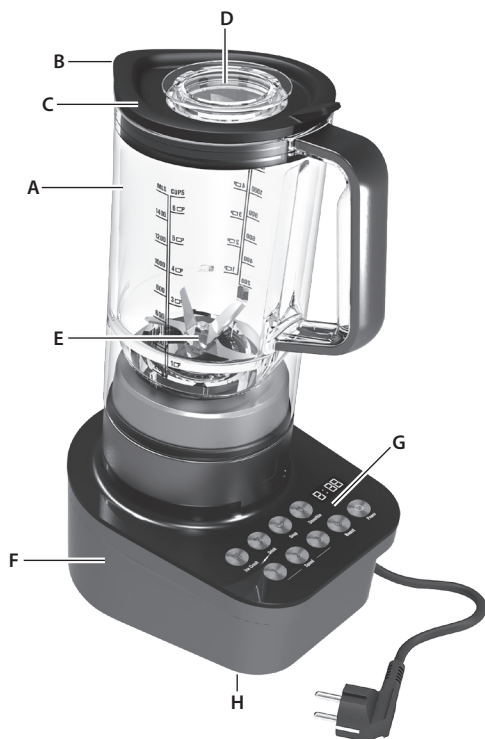
F Mode d'emploi.....3–18

Avant d'utiliser cet appareil pour
la première fois, veuillez lire les
consignes de sécurité en page 7.

GB Instruction book.....19–25

Before using the appliance for the
first time, please read the safety
advice on page 20 carefully.





D
GR
NL
F

GB

D

Teile

- A. Behälter
- B. Ausgusstülle
- C. Abdeckung mit Einfüllöffnung
- D. Messbecher
- E. Messer und Messereinheit
- F. Motorgehäuse mit Kabelaufbewahrung
- G. Bedienfeld mit Display
- H. Rutschfeste Füße

GR

Εξαρτήματα

- A. Κανάτα
- B. Κάδος
- C. Καπάκι με οπή πλήρωσης
- D. Δοχείο μέτρησης
- E. Λεπίδες και συγκρότημα λεπίδων
- F. Περιβλήμα μοτέρ με χώρο αποθήκευσης καλωδίου
- G. Πίνακας χειριστήριων με οθόνη
- H. Αντιολισθητικά άκρα στήριξης

NL

Onderdelen

- A. Kan
- B. Tuit
- C. Deksel met vulgat
- D. Maatbeker
- E. Snijbladenunit
- F. Behuizing voor de motor met opbergmogelijkheid voor snoer
- G. Bedieningspaneel met display
- H. Antislipvoetjes

F

Éléments

- A. Bol
- B. Bec verseur
- C. couvercle avec orifice de remplissage
- D. Bouchon doseur
- E. Bloc de lames
- F. Bloc moteur avec rangement du cordon
- G. Bandeau de commande et écran d'affichage
- H. Pieds antidérapants





Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Bewahren Sie das Gerät inklusive Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder wenn sie im Vorfeld eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und wenn sie die mit der Verwendung verbundenen Gefahren kennen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Wartung oder Reinigung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn – das Netzkabel oder – das Gehäuse beschädigt ist.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Die Klingen oder Einsätze nie mit der Hand oder Werkzeugen berühren, wenn das Gerät noch eingesteckt ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr!
- ☒ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Den Mixer mit schweren Zutaten nicht länger als 2 Minuten am Stück laufen lassen. Nach 2-minütigem Betrieb mit schweren Zutaten muss sich der Mixer mindestens 5 Minuten lang abkühlen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nie mit kochenden Flüssigkeiten (maximal 90 °C).
- Das Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Vorsicht, Explosionsgefahr!
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen oder über den Tisch- oder Arbeitsplattenrand hängen lassen.
- Niemals Zubehör oder Teile von anderen, nicht empfohlenen Herstellern verwenden, da dies ein Verletzungsrisiko zur Folge haben kann.
- Mit Ausnahme von Eiswürfeln ist das Gerät nicht für das Mixen oder Mahlen harter, trockener Substanzen geeignet.
- Während des Mixens Hände und Utensilien nicht in den Behälter stecken, um ernsthafte Verletzungen von Personen oder Beschädigungen des Mixers zu vermeiden.
- Vor Entfernung des Mixbehälters immer erst das Gerät ausschalten.
- Versuchen Sie nicht, die Messereinheit zu entfernen.
- Gehen Sie beim Umgang mit den scharfkantigen Messern, beim Entleeren des Behälters und während der Reinigung vorsichtig vor.
- Seien Sie vorsichtig beim Einfüllen von heißen Flüssigkeiten, da plötzlich heißer Dampf aus dem Gerät treten kann.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Netzversorgung, bevor Sie sich mit Teilen befassen, die sich im Betrieb bewegen.
- Wenn das Gerät ohne eingestellte Geschwindigkeit oder Programm angeschaltet gelassen wird, schaltet es sich nach 3 Minuten automatisch ab.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeiten in das Gerät gießen. Es kann dabei zu einem plötzlichen Dampfausstoß kommen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.
- BETREIBEN SIE DAS GERÄT NICHT OHNE DIESE ABDECKUNG.





GR

D
GR
NL
F

GB

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και εφόσον αντιλαμβάνονται τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε παιδιά χωρίς επίβλεψη να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από το χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν – το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, – το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, εάν δεν επιτηρείται και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Να μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες ή τις υποδοχές με τα χέρια ή με εργαλεία όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Οι λεπίδες και οι υποδοχές είναι πολύ αιχμηρές! Κίνδυνος τραυματισμού!
-  Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείται το μπλέντερ για πάνω από 2 λεπτά κάθε φορά όταν περιέχει μεγάλη ποσότητα τροφών. Μετά τη χρήση του μπλέντερ για πάνω από 2 λεπτά και ενώ περιέχει μεγάλη ποσότητα τροφών, αφήστε το να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Να μην επεξεργάζεστε ποτέ υγρά σε θερμοκρασία βρασμού (μέγιστη θερμοκρασία 90 °C).
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για ανάμιξη μπογιών. Κίνδυνος, ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη!
- Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς καπάκι.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με θερμή επιφάνεια ή να κρέμεται στην άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη άλλων κατασκευαστών τα οποία δεν συνιστώνται ή δεν έχουν πωληθεί από τον κατασκευαστή της παρούσας συσκευής. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανάμιξη ή το άλεσμα συμπαγών και ξηρών ουσιών, εκτός εάν πρόκειται για παγάκια.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή άλλα εργαλεία μέσα στο μπλέντερ ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία για να περιορίσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή πρόκλησης ζημιάς στο μπλέντερ.
- Βεβαιωθείτε ότι το μπλέντερ είναι εκτός λειτουργίας πριν το αφαιρέσετε από τη βάση του.
- Μην αφαιρείτε το συγκρότημα των λεπίδων.
- Να είστε προσεκτικοί όταν έρχεστε σε επαφή με τις κοφτερές λεπίδες, όταν αδειάζετε το δοχείο και όταν καθαρίζετε τη συσκευή.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τοποθετείτε στη συσκευή ζεστά υγρά, καθώς ενδέχεται να εκτοξευτούν λόγω απότομης εξάτμισης.
- Πριν ακουμπήσετε οποιοδήποτε κινούμενο τμήμα της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Εάν η συσκευή παραμένει για 3 λεπτά σε αδράνεια χωρίς να έχετε ορίσει ταχύτητα ή πρόγραμμα, απενεργοποιείται αυτόματα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν ρίχνετε στη συσκευή ζεστά υγρά, καθώς ενδέχεται να εκτοξευτούν λόγω απότομης εξάτμισης.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ.





NL

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen. De apparaten mogen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits er toezicht is en zij van tevoren instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de serviceverteenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak de messen en inzetstukken nooit met uw hand of met gereedschap aan als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De messen en inzetstukken zijn erg scherp! U loopt kans op letsel!
-  Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat de blender nooit langer dan 2 minuten achter elkaar draaien onder zware belasting. Nadat de blender 2 minuten heeft gedraaid onder zware belasting, dient u de blender minstens 5 minuten te laten afkoelen.
- Overschrijd nooit het maximale vulvolume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- Verwerk nooit kokende vloeistoffen (max 90 °C).
- Gebruik dit apparaat niet voor het mengen van verf. Dit is gevaarlijk en kan tot een explosie leiden!
- Gebruik het apparaat nooit zonder deksel.
- Zorg ervoor dat het elektriciteits snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken of over de rand van de tafel of het aanrecht hangt.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere, niet aanbevolen of verkochte fabricage; dit kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Het apparaat kan niet gebruikt worden voor het mengen of vermalen van harde en droge stoffen, met uitzondering van ijsblokjes.
- Zorg ervoor dat er geen handen of gebruiksvorwerpen in de blender komen als deze in werking is, dit om de kans op ernstig letsel bij personen of schade aan de blender te verkleinen.
- Zorg ervoor dat u de blender uitschakelt voordat u deze van de voet verwijderd.
- Probeer de snijbladenunit niet te verwijderen.
- Wees voorzichtig met scherpe snijbladen wanneer u de schaal leegmaakt en tijdens het reinigen.
- Wees voorzichtig als u hete vloeistof in het apparaat giet. Deze kan als gevolg van een plotselinge stoomreactie uit het apparaat worden geworpen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u uw hand in de buurt van onderdelen houdt die tijdens het gebruik bewegen.
- Als u het product aan laat staan zonder dat er snelheid wordt waargenomen of programma's worden gebruikt, wordt het automatisch na 3 minuten uitgeschakeld.
- Wees voorzichtig als u hete vloeistof in het apparaat giet. Deze kan als gevolg van een plotselinge stoomreactie uit het apparaat spatten.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.
- NIET AANZETTEN ZONDER DAT DEZE AFDEKKING OP ZIJN PLAATS ZIT.





F

D
GR
NL
F

GB

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si elles sont sous surveillance, si elles ont reçu les instructions d'utilisation de l'appareil qui conviennent et si elles ont compris les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure !
- ☒ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser le mixeur fonctionner pendant plus de 2 minutes d'affilée avec une charge lourde. Après 2 minutes d'utilisation avec une charge lourde, laisser le mixeur refroidir pendant au moins 5 minutes.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne mixez jamais de liquides bouillants (max. 90 °C).
- Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle.
- Ne laissez pas le cordon au contact de surfaces chaudes ou pendre dans l'angle d'une table ou d'un plan de travail.
- N'utilisez jamais des accessoires ou des pièces fabriqués ou vendus par d'autres fabricants non recommandés au risque de blesser des personnes.
- L'appareil ne peut pas être utilisé pour mélanger ou broyer des substances dures et sèches, à l'exception des glaçons.
- Gardez les mains et les ustensiles à l'extérieur du robot pendant son fonctionnement afin de réduire les risques de blessures graves ou les dommages sur le mixeur.
- Assurez-vous que le mixeur est éteint avant de le retirer de son socle.
- Ne tentez pas de retirer le bloc de lames.
- Lors du vidage du bol et lors de son nettoyage. soyez prudent avec la manipulation des lames, qui sont coupantes.
- Soyez prudent si vous versez du liquide chaud dans l'appareil, ce liquide pouvant être soudainement expulsé sous forme de vapeur.
- Éteignez l'appareil et débranchez son câble d'alimentation avant d'être en contact avec les éléments qui sont en mouvement lorsqu'il fonctionne.
- Si aucun programme ou option de vitesse n'est utilisé, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 3 minutes.
- Soyez prudent si vous versez du liquide chaud dans l'appareil, ce liquide pouvant être soudainement expulsé sous forme de vapeur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.
- NE PAS UTILISER SI LE COUVERCLE N'EST PAS CORRECTEMENT POSITIONNÉ.





Erste Schritte / Ξεκινώντας

Het eerste gebruik / Première utilisation



D

1. **Vor der ersten Verwendung des Mixers** alle Teile außer dem Motorgehäuse reinigen. Der Krug ist spülmaschinene geeignet. **Vorsicht! Die Klingen sind sehr scharf!**
Hinweis: Die Messereinheit kann nicht entfernt werden.

2. **Setzen Sie den Krug mit dem Griff nach vorne auf das Motorgehäuse.** (Der Krug kann nur in einer Position aufgesetzt werden). Die Zutaten in den Behälter füllen. **(Die maximale Füllmenge darf nicht überschritten werden.)**

3. **Die Abdeckung schließen (A)** und den Messbecher in die Einfüllöffnung einsetzen und **(B)** einrasten lassen. (Mit dem Messbecher können Zutaten hinzugefügt werden, während der Mixer läuft. Um Spritzer zu vermeiden, die Einfüllöffnung danach sofort wieder verschließen.) **Vorsicht!** Lassen Sie den Mixer nie leer laufen. Für die Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten siehe Schritt 4.

GR

1. **Προτού χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ για πρώτη φορά,** πλύνετε όλα τα εξαρτήματα εκτός από το περίβλημα του κινητήρα. Η κανάτα πλένεται και σε πλυντήριο πιάτων.
Προσοχή! Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές!
Σημείωση! Το συγκρότημα των λεπίδων δεν αφαιρείται.

2. **Τοποθετήστε την κανάτα του μπλέντερ στο περίβλημα του μοτέρ με τη χειρολαβή προς τα εμπρός.** (Η κανάτα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε μία θέση). Προσθέστε τα συστατικά στην κανάτα. **(Η ποσότητα των συστατικών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ανώτατο όριο).**

3. **Κλείστε το καπάκι (A)** και τοποθετήστε το δοχείο μέτρησης μέσα στην οπή πλήρωσης και **(B)** ασφαλίστε το στη θέση του. (Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δοχείο μέτρησης για να προσθέσετε συστατικά, ενώ το μπλέντερ βρίσκεται σε λειτουργία. Κλείστε την οπή πλήρωσης αμέσως μετά για να αποφευχθεί το πιστόλισμα.) **Προσοχή!** Το μπλέντερ δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί άδειο. Εάν θέλετε να τοποθετήσετε στο μπλέντερ ζεστά υγρά, ανατρέξτε στο βήμα 4.

NL

1. **Was voordat u de blender voor het eerst gebruikt** alle onderdelen af behalve de motorbehuizing. U kunt de kan ook in de vaatwasser wassen. **Waarschuwing! De messen zijn erg scherp!**
Opmerking! De snijbladen kunnen niet worden verwijderd.

2. **Plaats de blenderkan met de handgreep naar voren op de motorbehuizing** (u kunt de kan slechts in een positie plaatsen). Doe de ingrediënten in de kan. **(Overstrijd nooit de maximumcapaciteit.)**

3. **Sluit het deksel (A)** en plaats de maatbeker in het vulgat en **(B)** vergrendel deze. (Met de maatbeker kunt u ingrediënten toevoegen terwijl de blender in werking is. Sluit het vulgat direct weer, om spetters te voorkomen.) **Let op!** Laat de blender nooit draaien als deze leeg is. Als u warme vloeistoffen bereidt, zie stap 4.

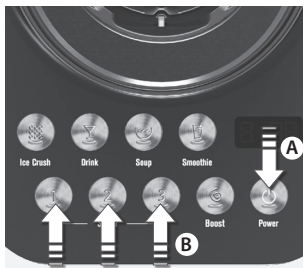
F

1. **Avant la première utilisation du blender,** nettoyer toutes les pièces à l'exception du bloc moteur. La verseuse est lavable au lave-vaisselle. **Attention ! Les lames sont très coupantes !**
Attention ! Le bloc de lames n'est pas amovible.

2. **Placez le bol mixeur avec la poignée orientée vers l'avant, sur le bloc moteur** (une seule position possible). Ajouter les ingrédients dans bol. **(Ne pas remplir le bol au-delà de sa capacité maximale).**

3. **Fermer le couvercle (A)** et insérer le bouchon doseur dans l'orifice de remplissage puis **(B)** verrouiller. (Il est possible d'utiliser la le bouchon doseur pour ajouter des ingrédients pendant que le blender fonctionne. Fermer l'orifice de remplissage immédiatement après ajout, pour éviter les éclaboussures.) **Attention !** Ne faites jamais tourner le bol à vide. Reportez-vous à l'étape 4 si vous utilisez des liquides chauds.





D
GR
NL
F

GB

D

- 4. Verarbeitung heißer Flüssigkeiten:** Wir empfehlen, heiße Flüssigkeiten abkühlen zu lassen (max. 90 °C), bevor der Krug gefüllt wird. Den Behälter nur zur Hälfte füllen und die Verarbeitung mit geringer Geschwindigkeit beginnen. **Der Mixerbehälter kann sehr warm werden.** Hände schützen und Dampf durch die Einfüllöffnung entweichen lassen. **Vor der Verwendung immer die Abdeckung aufsetzen.**

GR

- 4. Επεξεργασία καυτών υγρών:** Συνιστάται να αφήνετε τα ζεστά υγρά να κρυώσουν (μεγ. 90 °C) προτού γεμίσετε την κανάτα. Γεμίστε την κανάτα μέχρι τη μέση και ξεκινήστε την επεξεργασία σε χαμηλή ταχύτητα. **Η κανάτα του μπλέντερ ενδέχεται να θερμανθεί αρκετά.** – προσοστεύστε τα χέρια σας και φροντίστε ώστε να ο ατμός να εξέρχεται από την οπή πλήρωσης. **Να τοποθετείτε πάντα το καπάκι πριν τη χρήση.**

NL

- 4. Verwerking van hete vloeistoffen:** We raden u aan om warme vloeistoffen te laten afkoelen (max. 90°C) alvorens de kan te vullen. Vul de kan slechts voor de helft en laat de blender op lage snelheid draaien. **De kan van de blender kan heel heet worden** – bescherm uw handen en zorg dat er stoom uit het vulgat kan ontsnappen. **Plaats het deksel altijd op de blender voordat u deze gebruikt.**

F

- 4. Préparation des liquides chauds :** Nous vous conseillons de laisser refroidir les liquides chauds (max. 90 °C) avant de remplir la verseuse. Remplir le bol uniquement à moitié et commencer à vitesse lente. **Le bol du blender peut atteindre une température élevée** : se protéger les mains et prendre garde à la vapeur s'échappant de l'orifice de remplissage. **Avant utilisation, toujours remettre le couvercle en place.**

- 5. Starten des Mixers:** Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Drücken Sie die Taste „An/Aus“ (A). Die LED-Leuchte schaltet sich ein, und das Display wird sichtbar. Drücken Sie die Taste 1 (Niedrig), 2 (Mittel) oder 3 (Hoch) (B), um die gewünschte Geschwindigkeit auszuwählen.

- 5. Ενεργοποιήστε το μπλέντερ:** Συνδέστε το φις στην πρίζα. Πατήστε το κουμπί Power (A). Η λυχνία LED θα ανάψει και η οθόνη θα ενεργοποιηθεί. Πατήστε τα κουμπιά 1 (αργό), 2 (μεσαίο) ή 3 (γρήγορο) (B), για να επιλέξετε ταχύτητα.

- 5. Start de blender:** Steek de stekker in het stopcontact. Druk op de Aan/uit-knop (A), het LED-lampje gaat branden en het display wordt zichtbaar. Druk op de knop 1 (Laag), 2 (Medium) of 3 (Hoog) (B) om de gewenste verwerkingssnelheid te selecteren.

- 5. Démarrez le mixeur.** Insérez la fiche d'alimentation dans une prise secteur. Appuyez sur le bouton d'alimentation (Power) (A) ; le voyant s'allume et l'écran affiche des données. Appuyez sur le bouton (B) 1 (basse), 2 (moyenne) ou 3 (élevée) pour sélectionner la vitesse souhaitée.

- 6. Es ist auch möglich, eines der Spezialprogramme für Eiszerkleinerung, Drinks, Suppen oder Smoothies auszuwählen.** Drücken Sie die Taste, um zu starten, und das ausgewählte Programm leuchtet auf. Der Mixer wird maximal 120 Sekunden lang laufen, oder bis das Programm abgeschlossen ist. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Gerät manuell abzustellen.

- 6. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε ένα από τα έτοιμα προγράμματα για θρυμματισμό πάγου, παρασκευή ποτών, σούπας ή smoothie.** Για να ξεκινήσει το πρόγραμμα, πατήστε το κουμπί. Η λυχνία θα ανάψει υποδεικνύοντας το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει. Το μπλέντερ λειτουργεί έως και 120 δευτερόλεπτα ή μέχρι να τελειώσει το πρόγραμμα. Για να διακόψετε τη λειτουργία, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.

- 6. Het is ook mogelijk om een van de kant-en-klare programma's te kiezen voor het malen van ijs, dranken, soepen of smoothies.** Druk op de knop om te starten en het lampje geeft aan welk programma is geselecteerd. De blender draait max. 120 seconden, of totdat het programma is voltooid. Druk op een willekeurige knop om handmatig te stoppen.

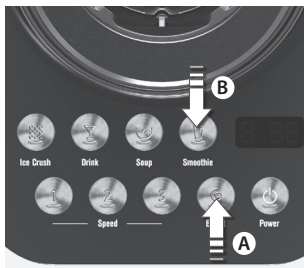
- 6. Vous pouvez également choisir l'un des programmes prééglés** pour glace pilée, boissons, potages ou smoothie. Appuyez sur le bouton choisi pour démarrer ; la lumière indique le programme sélectionné. Le mixeur fonctionne au maximum pendant 120 secondes ou jusqu'au terme du programme sélectionné. Pour un arrêt manuel, appuyez sur n'importe quel bouton.





Erste Schritte / Ξεκινώντας

Het eerste gebruik / Première utilisation



D

7. Vorsicht! Stecken Sie während des Mixens nicht Ihre Hände oder Utensilien in den Krug. Lassen Sie den Mixer nach der Verarbeitung von großen Füllmengen für **5 Minuten** ruhen, bevor Sie ihn wieder verwenden.

8. Impulsfunktion: Drücken Sie die Taste „Boost“ (A), und halten Sie sie für einen kurzen, kräftigen Schub gedrückt. **Smoothie-Funktion:** Drücken Sie die Taste „Smoothie“ (B) einmal, um Eis zu zerstoßen und den Fruchtsake mit diesem Spezialprogramm in die gewünschte Konsistenz zu bringen. Der Mixer hält automatisch an, sobald das Programm abgeschlossen wurde.

9. Eiszerkleinerung: Drücken Sie die Taste „Ice Crush“ (A), um das Programm zur Eiszerkleinerung zu starten. (Die besten Ergebnisse erhalten Sie, wenn Sie mit kleinen Portionen arbeiten.) **Drink-Funktion:** Drücken Sie die Taste „Drink“ (B) für das Mixen von Drink. **Suppen-Funktion:** Drücken Sie die Taste „Soup“ (C) für das Mixen von Suppen. **Vorsicht!** Lassen Sie den Mixer nie leer laufen. Für die Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten siehe Schritt 4.

GR

7. Προσοχή! Μην τοποθετείτε σκεύη ή τα χέρια σας στο δοχείο ανάμειξης, ενώ το μπλέντερ βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν αναμειγνύετε μεγάλες ποσότητες υλικών, αφήστε να περάσουν **5 λεπτά** πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

8. Λειτουργία Boost: Για στιγμιαία ανάμειξη στη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί „Boost“ (A). **Λειτουργία Smoothie:** Πατήστε το κουμπί „Smoothie“ μία φορά (B) για να θρυμματίσετε τον πάγο και να αναμείξετε το smoothie στη σύσταση που θέλετε χρησιμοποιώντας το αντίστοιχο πρόγραμμα. Το μπλέντερ θα σταματήσει αυτόματα μόλις τελειώσει το πρόγραμμα.

9. Λειτουργία Ice Crush: Πατήστε το κουμπί „Ice Crush“ (A) για να ξεκινήσει το πρόγραμμα Ice Crush. (Για καλύτερα αποτελέσματα, τοποθετήστε τον πάγο σε δόσεις.) **Λειτουργία Drink:** Πατήστε το κουμπί „Drink“ (B) για να αναμείξετε ένα ποτό. **Λειτουργία Soup:** Πατήστε το κουμπί „Soup“ (C) για να αναμείξετε μια σούπα. **Προσοχή!** Το μπλέντερ δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί άδείο. Εάν θέλετε να τοποθετήσετε στο μπλέντερ ζεστά υγρά, ανατρέξτε στο βήμα 4.

NL

7. Let op! Houd uw handen en keukengerei niet in de blenderkan als u mengt. Nadat u een grote hoeveelheid hebt gemengd, laat u het apparaat eerst **5 minuten** rusten voor u het weer gebruikt.

8. Boost-functie: Houd de knop „Boost“ (A) ingedrukt om te pulseren als u een korte stroomstoot nodig hebt. **Smoothie-functie:** Druk eenmaal op de knop „Smoothie“ (B) om ijsblokjes te maken en uw smoothie in de gewenste samenstelling met het specifieke programma te mengen. De blender stopt automatisch als het programma gereed is.

9. Ijsblokjesfunctie: Druk op de knop „Ice Crush“ (A) om het programma voor ijsblokjes te starten. (Werk in kleine batches voor de beste resultaten.) **Drankjesfunctie:** Druk op de knop „Drink“ (B) om een drankje te mixen. **Soepfunctie:** Druk op de knop „Soup“ (C) om soep te mixen. **Let op!** Laat de blender nooit draaien als deze leeg is. Als u warme vloeistoffen bereidt, zie stap 4.

F

7. Attention ! Gardez les mains et tout ustensile en dehors du bol mixeur lorsqu'il est en marche. Si l'appareil a mixé une lourde charge, laissez-le à l'arrêt pendant **5 minutes** avant de l'utiliser à nouveau.

8. Fonction Boost : Appuyez sur le bouton (A) « Boost » et maintenez-le enfoncé, lorsque vous avez besoin d'une surpuissance de courte durée. **Fonction Smoothie :** Appuyez une fois sur le bouton (B) « Smoothie » pour obtenir de la glace pilée et la consistance souhaitée pour votre smoothie. Le mixeur s'arrête automatiquement lorsque le programme est terminé.

9. Fonction Glace pilée : Appuyez sur le bouton (A) « Ice Crush » pour démarrer le programme correspondant. Remarque : pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez de petites quantités de glace. **Fonction Boissons :** Appuyez sur le bouton (B) « Drink » pour mixer une boisson. **Fonction Soupes :** Appuyez sur le bouton (C) « Soup » pour mixer une soupe. **Attention !** Ne faites jamais tourner le bol à vide. Reportez-vous à l'étape 4 si vous utilisez des liquides chauds.





Reinigung und Pflege / Καθαρισμός και φροντίδα Reiniging en onderhoud / Nettoyage et entretien



D
GR
NL
F

GB

D

1. Schnelle Reinigung: Warmes Wasser in den Behälter füllen und ein paar Tropfen Spülmittel hinzufügen. Mischen Sie das Wasser und das Spülmittel durch Drücken der Boost-Taste. Danach den Behälter unter fließendem Wasser ausspülen.

Hinweis: Spülen Sie den Behälter immer direkt nach der Verwendung mit klarem Wasser ab, um Risse im Behälter und eine Beschädigung des Kunststoffes durch Säuren und ätherische Öle zu vermeiden. Spülen Sie den Behälter immer gründlich ab, auch wenn Sie ihn anschließend in die Spülmaschine stellen.

GR

1. Γρήγορος καθαρισμός: Γεμίστε την κανάτα με χλιαρό νερό και προσθέστε λίγες σταγόνες απορρυπαντικού. Αναμίξτε νερό και απορρυπαντικό πιέζοντας το κουμπί «Boost». Τέλος, ξεβγάλετε την κανάτα με τρεχούμενο νερό.

Σημείωση: Να ξεπλένετε πάντα την κανάτα με καθαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση της ώστε να μην αλλοιωθεί η σύνθεση του πλαστικού από αιθέρια έλαια ή οξέα. Να ξεπλένετε πάντα την κανάτα ακόμη και πριν την τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων.

NL

1. Snelle reiniging: giet warm water in de kan en voeg enkele druppels afwasmiddel toe. Meng water en detergent door te drukken op toets "Boost". Spoel de kan ten slotte onder stromend water uit.

Opmerking: Spoel om craquelévorming in de kan te voorkomen deze altijd direct na gebruik af met schoon water, zodat het plastic materiaal niet beschadigd raakt door zuren of essentiële oliën. Spoel de kan altijd schoon, zelfs voordat u deze in de vaatwasser plaatst.

F

1. Nettoyage rapide : Verser de l'eau chaude dans le bol avec quelques gouttes de produit nettoyant. Mélangez l'eau et le produit détergent en appuyant sur la touche «Boost». Enfin, rincer le bol à l'eau courante.

Attention: Pour garder la verseuse en bon état, rincez-la systématiquement à l'eau après chaque utilisation : cela permet d'éviter que le plastique soit endommagé par des acides ou des huiles essentielles. Rincez systématiquement la verseuse, même avant de la mettre au lave-vaisselle.

2. Gründliche Reinigung des Motorgehäuses und der Benutzeroberfläche: Den Mixer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.

 **Warnung!** Tauchen Sie niemals das Gehäuse, den Netzstecker oder das Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2. Πλήρης καθαρισμός του περιβλήματος μοτέρ και του πίνακα των χειριστηρίων: Απενεργοποιήστε το μπλέντερ και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Σκουπίστε το περίβλημα του κινητήρα με ένα υγρό ύφασμα.

 **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε το περίβλημα, το φις ή το καλώδιο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

2. Grondige reiniging van de motorbehuizing en interface: Schakel de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact. Veeg de motorbehuizing met een vochtige doek af.

 **Waarschuwing!** Dompel de behuizing, de stekker of het netsnoer nooit onder in water of enige andere vloeistof.

2. Nettoyage complet du bloc moteur et de l'interface : Éteindre le blender et débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer le bloc moteur avec un chiffon humide.

 **Avertissement !** Ne plongez jamais le bloc moteur, la prise ou le cordon dans l'eau ou dans un autre liquide.

3. Gründliche Reinigung des Kruges: **Hinweis:** Die Messereinheit kann nicht entfernt werden.

Entfernen Sie den Deckel und den Messbecher. Spülen Sie die Messereinheit mit Wasser und Spülmittel, und geben Sie den Deckel, den Messbecher und den Krug für eine gründliche Reinigung in den Geschirrspüler.

Vorsicht! Vorsichtig anfassen, die Klingen sind sehr scharf!

3. Πλήρης καθαρισμός της κανάτας: **Σημείωση!** Το συγκρότημα των λεπίδων δεν αφαιρείται.

Αφαιρέστε το καπάκι και το δοχείο μέτρησης. Πλύνετε το συγκρότημα των λεπίδων με νερό και απορρυπαντικό και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το δοχείο μέτρησης και την κανάτα στο πλυντήριο πιάτων για να καθαριστούν πλήρως.

Προσοχή! Χειριστείτε τις λεπίδες με προσοχή καθώς είναι πολύ αιχμηρές!

3. Grondige reiniging van de kan: **Opmerking!** De snijbladeneunit kan niet worden verwijderd.

Verwijder het deksel en de maatbeker. Spoel de snijbladeneunit met water en afwasmiddel af en plaats het deksel, de maatbeker en de kan in de vaatwasser voor een grondige reiniging.

Waarschuwing! Wees voorzichtig, de messen zijn erg scherp!

3. Nettoyage complet du bol : **Attention !** Le bloc de lames n'est pas amovible. Retirez le couvercle et le verre mesureur. Rincez le bloc de lames avec de l'eau et du détergent, puis mettez le couvercle, le verre mesureur et le bol au lave-vaisselle pour un nettoyage complet. **Attention ! Manipuler avec précaution, les lames sont très coupantes !**





Rezepte

D

Maximale Arbeitszeit bei voller Befüllung	2 min
---	-------

Maximale Aufnahmekapazität	1500 ml
----------------------------	---------

G

Empfohlene Mixgeschwindigkeit				
Rezept	Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Pürieren von rohem Gemüse	Möhren	20~160 g	30 s	Stufe 3 (max. Geschwindigkeit)
	Kartoffeln	20~160 g		
	Zwiebeln	20~160 g		
	Wasser	40~320 g		
Erdbeer-Margarita (Cocktail)	Tequila	240 ml	≤ 90 s	Drink
	Triple sec	60 ml		
	Erdbeeren, tiefgefroren	225 g		
	Limettenkonzentrat, tiefgefroren	145 g		
	Eiswürfel	150 g		
Ananas-Aprikosen-Smoothie	Ananas, in Scheiben	250 g	≤ 120 s	Smoothie (Fruchtshake)
	Getrocknete Aprikosen	40 g		
	Joghurt	300 g		
Suppe (Zertifizierungsrezept)	Karotten	640~660 ml	≤ 60 s	Stufe 3 (max. Geschwindigkeit)
	Wasser	840~860 g		
Himbeer-Fruchtshake	Gefrorene Himbeeren	250 g	≤ 60 s	Stufe 3 (max. Geschwindigkeit)
	Banane (½ Stück)	50 g		
	Wasser	100 ml		
	Zucker (1 TL)	10 g		
Milchshake	Milch	150-300 ml	15~30 s	Smoothie (Fruchtshake)
	Vanilleeis	200-400 g		
	Banane	¼ - ½ Stck.		
	Schokoladensirup	30-60 g		
Kartoffel-Lauch-Suppe	Kartoffeln	400 g	45~60 s	Soup (Suppen)
	Lauch	400 g		
	Wasser	800 g		
Eierkuchen (Teig)	Weizenmehl	150 g	40~50 s	Smoothie (Fruchtshake)
	Salz	1 Prise		
	Eier	3 Stck.		
	Milch	250 ml		
	Wasser	140 ml		
	Butter	50 g		





Συνταγές

GR

Μέγιστος χρόνος επεξεργασίας με μεγάλη ποσότητα τροφών	2 λεπτά	Μέγιστη χωρητικότητα	1500 ml
--	---------	----------------------	---------

**D
GR
NL
F****GB**

Συνιστώμενη ταχύτητα λειτουργίας				
Συνταγή	Υλικά	Ποσότητα	Ώρα	Ταχύτητα
Πολτοποίηση ωμών λαχανικών	Καρότα	20~160 g	30 δευτ.	Ρύθμιση 3 (μέγιστη ταχύτητα)
	Πατάτες	20~160 g		
	Κρεμμύδια	20~160 g		
	Νερό	40~320 g		
Μαργαρίτες φράουλα (κοκτέιλ)	Τεκίλα	240 ml	≤ 90 δευτ.	Drink (Ποτά)
	Triple sec	60 ml		
	κατεψυγμένες φράουλες	225 g		
	Κατεψυγμένος συμπυκνωμένος χυμός κίτρου	145 g		
	Παγάκια	150 g		
Smoothie από ανανά-βερικόκα	Ανανάς σε φέτες	250 g	≤ 120 δευτ.	Smoothie
	Αποξηραμένα βερικόκα	40 g		
	Γιαούρτι	300 g		
Σούπα (συνταγή πιστοποίησης)	Καρότα	640~660 ml	≤ 60 δευτ.	Ρύθμιση 3 (μέγιστη ταχύτητα)
	Νερό	840~860 g		
Smoothie από σμέουρα	Κατεψυγμένα σμέουρα	250 g	≤ 60 δευτ.	Ρύθμιση 3 (μέγιστη ταχύτητα)
	Μπανάνα (½)	50 g		
	Νερό	100 ml		
	Ζάχαρη άχνη (1 κ.σ.)	10 g		
Μιλκσέικ	Γάλα	150-300 ml	15~30 δευτ.	Smoothie
	Παγωτό βανίλια	200-400 g		
	Μπανάνα	¼ - ½ τεμάχια		
	Σιρόπι σοκολάτας	30-60 g		
Πρασόσουπα με πατάτες	Πατάτες	400 g	45~60 δευτ.	Soup (Σούπες)
	Πράσα	400 g		
	Νερό	800 g		
Τηγανίτα (κουρκούτι)	Σταρένιο αλεύρι	150 g	30~40 δευτ.	Smoothie
	Αλάτι	1 πρέζα		
	αυγά	3 τεμάχια		
	Γάλα	250 ml		
	Νερό	140 ml		
	βούτυρο	50 g		



Recepten

NL

Maximale werktijd met zware lading	2 min	Maximale capaciteit	1500 ml
------------------------------------	-------	---------------------	---------

Aanbevolen blendersnelheid				
Recept	Bestanddelen	Aantal	Tijd	Snelheid
Pureren van rauwe groenten	Wortelen	20~160 g	30 s	Stand 3 (max. snelheid)
	Aardappelen	20~160 g		
	Uien	20~160 g		
	Water	40~320 g		
Aardbeien-margarita's (cocktail)	Tequila	240 ml	≤ 90 s	Drink (Drankjes)
	Triple sec	60 ml		
	Bevroren aardbeien	225 g		
	Bevroren limoenlimonade-concentraat	145 g		
	Ijsblokjes	150 g		
Smoothie van ananas en abrikoos	Ananas in schijfjes	250 g	≤ 120 s	Smoothie
	Gedroogde abrikozen	40 g		
	Yoghurt	300 g		
Soep (gecertificeerd recept)	Wortelen	640~660 ml	≤ 60 s	Stand 3 (max. snelheid)
	Water	840~860 g		
Smoothie van frambozen	Ingevroren frambozen	250 g	≤ 60 s	Stand 3 (max. snelheid)
	Banaan (½ stks)	50 g		
	Water	100 ml		
	Basterdsuiker (1 eetlepel)	10 g		
Milkshake	Melk	150-300 ml	15~30 s	Smoothie
	Vanille roomijs	200-400 g		
	Banaan	¼ - ½ st		
	Chocolade siroop	30-60 g		
Aardappel-prei-soep	Aardappelen	400 g	45~60 s	Soup (Soep)
	Prei	400 g		
	Water	800 g		
Pannenkoek (beslag)	Tarwebloem	150 g	30~40 s	Smoothie
	Onthardingszout	1 Snufje		
	Eieren	3 st		
	Melk	250 ml		
	Water	140 ml		
	Boter	50 g		





Recettes

F

Temps de mixage avec une lourde charge	2 minutes	Capacité maximale	1500 ml
--	-----------	-------------------	---------

**D
GR
NL
F****GB**

Vitesse de mixage recommandée				
Recette	Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Purée de légumes crus	Carottes	20~160 g	30 s	Vitesse 3 (vitesse max.)
	Pommes de terre	20~160 g		
	Oignons	20~160 g		
	Eau	40~320 g		
Margaritas à la fraise (cocktail)	Tequila	240 ml	≤ 90 s	Drink (Boissons)
	Triple sec	60 ml		
	Fraises surgelées	225 g		
	Jus de citron vert glacé	145 g		
	Glaçons	150 g		
Smoothie à l'ananas et à l'abricot	Tranches d'ananas	250 g	≤ 120 s	Smoothie
	Abricots secs	40 g		
	Yaourt	300 g		
Soupe (recette certifiée)	Carottes	640~660 ml	≤ 60 s	Vitesse 3 (vitesse max.)
	Eau	840~860 g		
Smoothie à la framboise	Framboises surgelées	250 g	≤ 60 s	Vitesse 3 (vitesse max.)
	Banane (une moitié)	50 g		
	Eau	100 ml		
	Sucre en poudre (1 c. à soupe)	10 g		
Milkshake	Lait	150-300 ml	15~30 s	Smoothie
	Glace à la vanille	200-400 g		
	Banane	¼ - ½ morceaux		
	Coulis de chocolat	30-60 g		
Soupe de poireaux et pommes de terre	Pommes de terre	400 g	45~60 s	Soup (Soupes)
	Poireaux	400 g		
	Eau	800 g		
Pâte à crêpes	Farine de blé	150 g	30~40 s	Smoothie
	Sel	1 Pincée		
	Œufs	3 unités		
	Lait	250 ml		
	Eau	140 ml		
	Beurre	50 g		



Fehlersuche / Επίλυση προβλημάτων

D

Fehlersuche		
Symptom	Ursache	Lösung
Der Mixer lässt sich nicht einschalten.	Der Krug/der Sockel sitzen nicht richtig fest.	Überprüfen Sie, ob alle Teile korrekt sitzen. <i>Hinweis: Der Krug kann nur mit dem Griff zur Benutzeroberfläche auf den Sockel gesetzt werden.</i>
	Die Taste „An/Aus“ wurde nicht gedrückt.	Stellen Sie sicher, dass die Taste „An/Aus“ leuchtet. Wenn nicht, drücken Sie die Taste „An/Aus“, um den Mixer einzuschalten.
	Der Motor hat sich überhitzt. Das Display blinkt.	Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, und alle Tasten leuchten.
	Der Stecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.	Den Sitz des Steckers in der Steckdose überprüfen oder eine andere Steckdose verwenden.
	Stromausfall.	Warten, bis der Stromausfall behoben wurde.
	Funktionales Problem.	Kontakt mit dem autorisierten Kundendienst aufnehmen.

N**GR**

Επίλυση προβλημάτων		
Ένδειξη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μπλέντερ δεν απενεργοποιείται.	Η κανάτα δεν είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση.	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη της συσκευής βρίσκονται στη σωστή θέση. <i>Σημείωση! Η κανάτα μπορεί να τοποθετηθεί στη βάση μόνο με τη χειρολαβή στραμμένη προς τον πίνακα των χειριστηρίων.</i>
	Δεν έχει πατηθεί το κουμπί Power.	Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί Power είναι αναμμένο. Διαφορετικά, πατήστε το κουμπί Power για να ενεργοποιήσετε ξανά το μπλέντερ.
	Το μοτέρ έχει υπερθερμανθεί. Η οθόνη αναβοσβήνει.	Περιμένετε μέχρι η συσκευή να κρυώσει και να ανάψουν όλα τα κουμπιά.
	Το βύσμα δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος.	Ελέγξτε τη σύνδεση του βύσματος με την πρίζα ή δοκιμάστε κάποια άλλη πρίζα.
	Διακοπή ρεύματος.	Περιμένετε έως ότου επανέλθει το ρεύμα.
	Λειτουργικό πρόβλημα.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.





Problemen oplossen / Gestion des pannes

NL

Problemen oplossen		
Probleem	Oorzaak	Oplossing
De blender kan niet worden ingeschakeld.	De kan/basis zitten niet goed vast.	Controleer of alle componenten juist zijn geplaatst. Opmerking! De kan kan alleen op de basis worden geplaatst als de handgreep naar de gebruikersinterface is gericht.
	De Aan/uit-knop is niet ingedrukt.	Controleer of de Aan/uit-knop is verlicht. Als dit niet het geval is, drukt u op de Aan/uit-knop om de blender in te schakelen.
	De motor is oververhit. Het display knippert.	Wacht tot het product is afgekoeld en alle knoppen zijn verlicht.
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer de aansluiting van de stekker in het stopcontact of probeer een ander stopcontact.
	Stroomuitval.	Wacht tot de stroom weer is ingeschakeld.
	Functioneel probleem.	Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst.

**D
GR
NL
F****GB****F**

Gestion des pannes		
Probleme	Cause	Solution
Le blender ne fonctionne pas.	Le bol/le socle ne sont pas correctement installés.	Vérifiez que toutes les parties de l'appareil sont correctement installées. Attention ! Le bol peut uniquement être installé sur le socle avec la poignée orientée vers l'interface utilisateur.
	Le bouton Power n'est pas enfoncé.	Assurez-vous que le bouton Power est allumé. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton Power pour allumer le mixeur.
	Le moteur a surchauffé. L'écran clignote.	Patiencez jusqu'à ce que le produit ait refroidi et que tous les boutons soient allumés.
	La prise n'est pas correctement branchée.	Vérifier le branchement, ou essayer une autre prise.
	Coupure de courant.	Attendez que le courant soit à nouveau rétabli.
	Problème fonctionnel.	Contactez un centre agréé.



Entsorgung / Απόρριψη Verwijdering / Mise au rebut

D

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol



. Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol



■ nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

GR

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το



σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές

συσκευές.

Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το



σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

NL

Recycle de materialen met het symbool



. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het sym-



bool ■ niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

F

Recyclez les matériaux portant le symbole



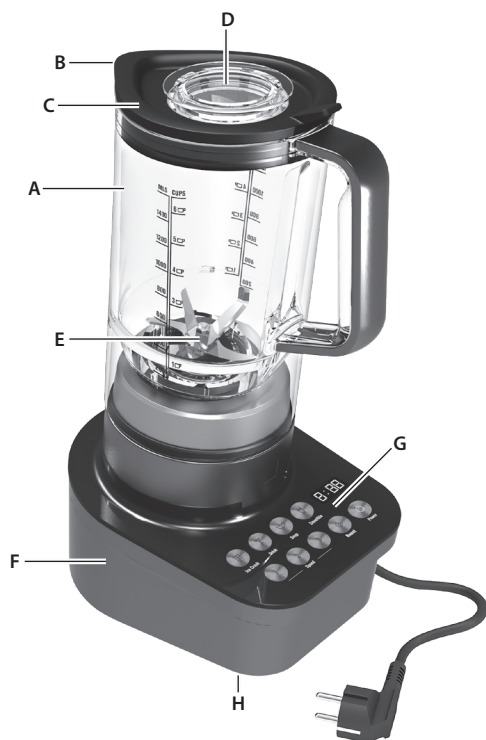
. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant le sym-



bole ■ avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.





D
GR
NL
F

GB

GB

Components

- A. Jug
- B. Spout
- C. Lid with filler hole
- D. Measuring cup
- E. Blades and blade assembly
- F. Motor housing with cord storage
- G. Control panel with display
- H. Non-slip feet

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged,
– the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury!
-  Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let the blender run for more than 2 minutes at a time using heavy loads. After running for 2 minutes with heavy loads, the blender should be left to cool for at least 5 minutes.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never process boiling liquids (max 90 °C).
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance without lid.
- Do not let the power cord touch hot surfaces or hang over edge of table or counter.
- Never use accessories or parts made by other manufactures not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.
- The appliance can not be used for blending or grinding hard and dry substance, except for ice cubes.
- Keep hands and utensils out of the blender during operation to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the blender.
- Ensure that the blender is switched off before removing it from the stand.
- Do not attempt to remove the blade assembly.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Be careful if hot liquid is poured into the appliance as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before approaching parts that move in use.
- If the product is left on without using any speed or programs, it will automatically turn off after 3 minutes.
- Be careful if hot liquid is poured into the appliance as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- DO NOT OPERATE WITHOUT THIS COVER IN PLACE.



Getting started



GB

- 1. Before using the blender for the first time,** wash all parts except for the motor housing. The jug can also be washed in dishwasher.

Caution! The blades are very sharp!

Note! The blade assembly is not removable.



- 2. Place the blender jug with the handle towards the front,** onto the motor housing (The jug can only be placed in one position). Put the ingredients in the jug. **(Do not exceed the maximum level as indicated on the jug.)**



- 3. Close the lid (A) and insert the measuring cup in the filler hole and (B) lock into position.** (You can use the measuring cup to add ingredients while the blender is running. Close the filler hole immediately after, to avoid splashing.)

Caution! Never run the blender empty. When processing hot liquids, see step 4.

D
GR
NL
F

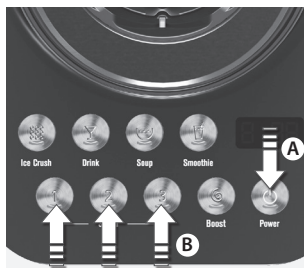
GB



- 4. Processing hot liquids:** We recommend to allow hot liquids to cool down (max 90 °C) before filling the jug. Fill the jug only half full and start processing on low speed.

The blender jug can become very warm – take care to protect your hands and to ventilate steam out through the filler hole.

Always replace the lid before use.



- 5. Start the blender:** Plug into mains. Press the Power button (A), the LED light will illuminate and the display becomes visible. Press the 1 (Low), 2 (Medium) or 3 (High) button (B), to select your desired processing speed.



- 6. It is also possible to choose one of the ready programs** for ice crushing, drinks, soups or smoothie. Press the button to start and the light will indicate the program selected. The blender will operate max for 120 seconds, or until the program is finished. To stop manually, press any button.

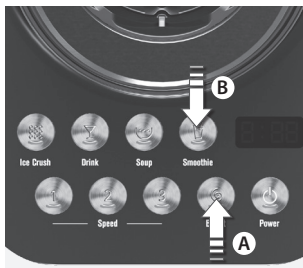


Getting started



GB

- 7. Caution! Keep hands and utensils out of the blending jug while blending.** After processing heavy loads, let the appliance rest for 5 minutes before next use.



- 8. Boost Function:** Press the "Boost" button (A) and hold it down for pulsing, when you need a short burst of power.
- Smoothie Function:** Press the "Smoothie" button once (B) to get ice crushed and your smoothie blended to the desired consistency with the specific program. The blender will stop automatically when the program is ready.



- 9. Ice Crush Function:** Press the "Ice Crush" button (A) to start the Ice Crush program. (For best results, work in small batches.)
- Drink Function:** Press the "Drink" button (B) to mix a drink.
- Soup Function:** Press the "Soup" button (C) to mix soup.
- Caution!** Never run the blender empty. When processing hot liquids, see step 4.

Cleaning and care



- 1. Quick cleaning:** Pour warm water into the jug, add a few drops of detergent. Mix water and detergent by pressing the "Boost" button. Finally, rinse the jug under running water.
- Note:** To avoid crazing of the jar, always rinse the jar with clean water directly after using in order to prevent the plastic material being impacted by acids or essential oils. Always rinse the jar clean even before placing it into the dishwasher.



- 2. Thorough cleaning of the motor housing and interface:** Turn the blender off and unplug the power cord. Wipe the motor housing with a damp cloth.
- Warning!** Never immerse the housing, plug, or cord in water or any other fluid.



- 3. Thorough cleaning of the jug:**
- Note! The Blade assembly is not removable.**
- Remove the lid and measuring cup. Rinse the blade assembly in water and detergent and place then lid, measuring cup and jug into the dishwasher for thorough cleaning.
- Caution! Handle carefully, the blades are very sharp!**





Recipes

Maximum Processing time with heavy load	2 min	Maximum Capacity	1500 ml
--	-------	------------------	---------

D
GR
NL
F

GB

Recommended blending speed				
Recipe	Ingredients	Quantity	Time	Speed
Pureeing raw vegetables	Carrots	20~160 g	30 s	Setting 3 (Max speed)
	Potatoes	20~160 g		
	Onions	20~160 g		
	Water	40~320 g		
Strawberries margaritas (Cocktail)	Tequila	240 ml	≤ 90 s	Drink
	Triple sec	60 ml		
	Frozen strawberries	225 g		
	Frozen Lemonade	145 g		
	Ice cubes	150 g		
Pineapple-apricots Smoothie	Pineapple in slices	250 g	≤ 120 s	Smoothie
	Dried Apricots	40 g		
	Yoghurt	300 g		
Soup (Certification recipe)	Carrots	640~660 ml	≤ 60 s	Setting 3 (Max speed)
	Water	840~860 g		
Raspberries Smoothie	Frozen raspberries	250 g	≤ 60 s	Setting 3 (Max speed)
	Banana (½ pcs)	50 g		
	Water	100 ml		
	Caster sugar (1 Tbs)	10 g		
Milkshake	Milk	150-300 ml	15~30 s	Smoothie
	Vanilla Ice cream	200-400 g		
	Banana	¼ - ½ pcs		
	Chocolate syrup	30-60 g		
Potato leek soup	Potatoes	400 g	45~60 s	Soup
	Leek	400 g		
	Water	800 g		
Pancake (Batters)	Wheat flour	150 g	40~50 s	Smoothie
	Salt	1 Pinch		
	Eggs	3 pcs		
	Milk	250 ml		
	Water	140 ml		
	Butter	50 g		



Troubleshooting

GB

Troubleshooting		
Symptom	Cause	Solution
The blender does not switch on.	Jug/base are not fixed properly.	Check if all the components are in correct position. Note! the jug can only be placed on the base with handle towards the user interface.
	The Power button is not pressed.	Make sure the Power button is illuminated. If not, press the Power button to turn the blender on.
	The motor has overheated. The display is blinking.	Wait until the product has cooled down and all the buttons are lit.
	The plug is not properly connected to the power outlet.	Check the connection of the plug to the outlet or try another outlet.
	Power outage.	Wait until power outage is over.
	Functional problem.	Contact authorized service.





Disposal

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with



the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

D
GR
NL
F

GB



This page is left blank intentionally





This page is left blank intentionally





www.aeg-home.com

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nürnberg
Germany

3483 ASB930002010216

AEG

 With Electrolux, the choice of professionals.